

partengano essi al numero degli ordinari o straordinari, si tratterà come se il danno fosse stato causato ad un'opera impresa dall'Amministrazione austriaca a proprie spese (Art. 28) e l'Amministrazione sarda non sarà tenuta di bonificare all'Amministrazione austriaca le spese di ripristinamento nè in tutto nè in parte.

Art. 37.

Nel corso dell'anno 1858 i due Governi contraenti apriranno delle negoziazioni allo scopo di concertarsi sulle norme più precise circa l'attivazione del reciproco esercizio delle due strade ferrate, il trattamento in punto di polizia dei forestieri e dei passaporti, al loro passaggio dall'una all'altra strada ferrata, indi per ciò che concerne l'unione postale e la congiunzione di una linea telegrafica all'uso dell'esercizio della strada ferrata, e finalmente le operazioni daziarie pel trasporto delle merci che avrà luogo sulle strade ferrate congiunte.

Art. 38.

Ad oggetto di poter meglio regolare le necessarie misure da prendersi eventualmente per l'esecuzione delle disposizioni già concertate o da concertarsi in seguito a riguardo del reciproco esercizio della ferrovia, i due Governi si daranno partecipazione della impartita rispettiva concessione, nonchè delle condizioni a cui la medesima concessione trovasi assoggettata.

Art. 39.

Si riserva reciprocamente la ratifica della presente convenzione, e le ratifiche verranno scambiate in Vienna nel termine di quattro settimane decorribili dal giorno d'oggi.

velních, obyčejných neb kromobyčejných, předsejiti se má tak, jakoby se škoda byla stala na věci neb práci nějaké, od správy rakouské vlastním nákladem vyvedené (§. 28.), a správa sardinská nemá povinna býti, správě rakouské nákladu za takovou obnovu neb opravu nahrazovati, ani celého ani části.

Článek 37.

Během léta 1858 zavedou obě smlouvající se vlády vyjednávání k tomu konci, aby se shodly o zevrubnější ustanovení, jak by se měla obapolná jízda po obojí železnici ve skutek uvésti, jak by se měly z příčiny policie pasy prohlížeti, a jak by se bylo k cizincům zachovati, když budou z jedné železnice na druhou přecházeti, mimo to jakby se měly pošty spojití a jedna čára telegrafická ku potřebě jezdění po železnici zříditi, a konečně jak by se mělo co do cla se zbožím nakládati, ježto se po spojených železnicích voziti bude.

Článek 38.

Aby se prostředky k uvedení ve skutek toho, oč se v příčině obapolné jízdy po železnici umluvení již stalo aneb potomně snad stané, pokud by prostředků takových eventuálně užiti potřebí bylo, lépe ustanoviti mohly, dají sobě obě vlády věděti, jak o udělané koncesí k tomu se vztahující, tak i o výmínkách, pod kterými bude dána.

Článek 39.

Úmluva tato bude obapolně ratifikována a ratifikace ve čtyřech nedělích, od dnešního dne počítajíc, ve Vídni vyměněny.